

汉 日 对 照

汉语基本词汇 5000 词

郭 文 昌 编

上 海 译 文 出 版 社

汉 日 对 照
汉语基本词汇 5000 词

郭 文 昌 编

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路955弄14号

全国新华书店经销

上海市印刷六厂印刷

开本787×1092 1/64 印张5.5 字数152,000

1987年9月第1版 1987年9月第1次印刷

印数：00,001—13,000册

书号：9188·329 定价1.05元

使 用 说 明

(一) 本书是为了向学习汉语的日本人，提供在基础阶段所必须理解和掌握的最基本的语汇；同时也是为了向学习日语的中国人，提供在基础阶段所必须掌握的汉语最基本词汇的译法而编写的。本书共收词 5690 余个。

(二) 本书所收词汇是从中国文字改革委员会编写的《汉语拼音词汇》及商务印书馆出版的《现代汉语词典》中，根据日常生活所必不可少的、最低量的原则选出来的。这些词汇的日语释义，参考了日本爱知大学出版的《中日大辞典》、吉林人民出版社出版的《汉日词典》以及日本岩波书店出版的《中国语辞典》等词典。

(三) 本书所收词汇是按汉语拼音字母顺序排列的。注音相同的,按四声排列,注音及声调相同的,按汉字笔划多少排列。词汇分单字条目和多字条目,多字条目分别列在单字条目之后。同一词头的多字条目,依第二个字的注音、声调、笔画排列。形同而音不同的单字词均分立条目,并注明另见某音。

(四) 本书所使用的汉字字体,汉语是根据中国文化部、文字改革委员会一九六四年公布的《印刷通用汉字字形表》;日语是根据一九八一年日本内阁公布的《常用汉字表》,假名是使用现代假名。

编 者

1986 年 10 月

A

啊 ā (ā, ǎ, à) ①(感動・賛嘆の語気を表す)ねえ。ね。②(幾つかの事項を列挙するのに用いられる)だの。やら。③(文の中の息のとぎれる個所に用いられ、以下に述べることについて相手の注意を引く)ね。④(驚いたり意外に感じたりした場合、それをたしかめる疑問の語気を表す)あ。ああ。え。⑤(催促・弁解・当然・軽い肯定と当惑を表す)ね。よ。ぞ。かね。ほう。おや。

啊唷 āyō (驚きや苦痛を表す声の)あれえ。

阿姨 āyí ①(母の姉妹にあたる)おばさん。②お手伝さん。③保母さん。

哀悼 āidào 悲しみいたむ。哀悼する。哀悼の意を表する。

哎哟 āiyō ①(驚きやいぶかりを表す)あら。おやおや。まあ。②(苦しみ・あやしみを表す)ああ。おや。

挨 āi ①順序に従う。②近づく。接近する。ぴったりくつつく。

另见 āi

唉 āi ①(返答の声)はい。ええ。②(ため息をつく声)ああ。③(静かに人を制止する声)おい。

挨 āi ①…を受ける。…される。…を被る。…の目に会う。②辛抱する。忍耐する。苦しみにたえる。

另见 āi

呆板 āibǎn (表情・表現に)変化がない。融通性がない。生気がない。一本調子だ。単調だ。

矮 ǎi ①低い。②下である。

矮子 ǎizi 背の低い人。一寸法師。ちび。

爱 ài ①愛する。②好む。すきだ。③大切にする。重んじる。④よく…する。…しやすい。…がちである。

爱戴 àidài 敬愛する。

爱国 àiguó 愛国。国を愛する。

爱国主义 àiguózhūyì 愛国主義。

爱好 àihào ①愛好する。すきだ。好む。②愛する。喜ぶ。

爱护 àihù 愛護する。いたわる。大切にする。

暧昧 àimèi ①あいまいだ。はっきりしない。②

いかがわしい。あやしい。あいまいだ。

愛情 àiqíng 愛情。

爱人 àirén ①夫あるいは妻。主人あるいは家内。

ご主人あるいは奥様。②恋愛中の一方。恋人。

爱惜 àixī 惜しむ。大切にする。愛惜する。

安 ān ①安定している。落ち着いている。安ら

かだ。②安んじる 安定させる。落ち着かせる。

③安全だ。無事だ。④とりつける。すえつける。

⑤(考えを)持つあるいはいただく。⑥アンペアの略語。

安定 āndìng ①安定している。落ち着いている。

②安定させる。落ち着かせる。

安静 ānjìng ①静かだ。②落ち着いている。あわ

てない。③穏やかだ。安らかだ。

安排 ānpái ①段取りをする。処置する。手配す

る。②都合をつけてやる。

安全 ānquān 安全だ。無事だ。

安慰 ānwèi 慰める。慰め。

安心 ānxīn ①安心する。②落ち着ける。③了見。

④心安らかだ。

安装 ānzhuāng ①とりつける。すえつける。②

組み立てる。

岸 àn 岸(きし)。

按 àn ①…に照らして。…に応じて。…によって。
…どおりに。②(手で軽く)押える。押す。③さ
ておいて。とどめておいて。④手で押える。手
をあてる。⑤おさえとどめる。おさえる。こら
える。

按期 ànqī 期日どおりに。期限どおりに。

按时 ànshí 時間どおりに。

按照 ànzhào …に照らして。…によって。…の
とおりに。

暗 àn ①暗い。②ひそかに。陰で。③隠れてい
て見えない。④(日が暮れて)暗い。

暗暗 àn'àn ひそかに。こっそりしたさま。他人
に知れないように。

肮脏 āngzāng きたない。不潔だ。けがらわしい。
醜い。

熬 áo ①長い時間煮る。煮つめる。②煎じる。
③忍耐する。辛抱する。こらえる。

傲慢 àomàn 高慢だ。傲慢だ。

奥妙 àomiào 奥深く不思議だ。奥深くて微妙だ。

懊悔 àohuī 後悔する。悔やむ。

懊恼 àonǎo 思いなやむ。

B

八月 bāyuè 八月。

吧 ba (文の終りにつけて推量・相談・命令・疑問・要求などを表す)①…だろう。②…しようか。③…なさい。④…しよう。⑤…ないだろう。か。

拔 bá ①抜き取る。②抜き出す。③選び出す。④攻めおとす。占領する。

把 bǎ ①握る。持つ。執る。つかむ。②独占する。手に収める。③守る。見守る。④子供をかかえて大小便をさせる。⑤棍棒。ハンドル。⑥束。⑦与える。⑧柄や取っ手のついている器物を数える単位。⑨ひとつかみの量。⑩抽象的なもの・力・技能などをあらわす。⑪手の動作を修飾する。⑫…くらい。…ほど。…そこそこ。⑬…で。…をもって。⑭…に対して。⑮…をして…。

把握 bǎwò ①握る。つかむ。とらえる。把握する。掌握する。②自信。確信。勝算。

爸爸 bàba おとうさん。おとうちゃん。とうちゃん。パパ。

罢工 bàgōng ストライキ(する)。

掰 bāi 一つの物を割って二つ以上にする。手でわる。折る。ちぎる。もぎとる。

白 bái ①白い。②はっきりする。空白だ。③なものもないさま。③むだに。むなしく。④無料で。ただで。⑤(葬式・仏事などのいとなみ)白事。⑥陳述する。うちあける。⑦政治的にいえば、反動や反革命の象徴。

白菜 báicài 白菜。

白费 báifèi むだに使う。むだにする。

白薯 báishǔ 薩摩芋。

白糖 báitáng 白砂糖。

白天 báitiān 昼。昼間。日中。

白纸 báizhǐ 白紙。

百货 bǎihuò 百貨。

摆 bǎi ①ならべる。置く。②見せびらかす。ひけらかす。…ぶる。③揺れる。振る。

摆渡 bǎidù 船で川を渡る。渡し舟。

摆脱 bǎituō 抜け出る。抜け出す。抜けきる。
のがれる。脱却する。

拜访 bàifǎng 訪問する。お訪ねする。

拜年 bàinián 新年のあいさつをする。年始回り
をする。

拜托 bàituō お願ひする。お頼みする。

班 bān ①組み。クラス。②分隊。③勤務・勤務時間。④(交替で仕事する場合の)組。番。交替。⑤順番。番。

班级 bānjī クラス。

班长 bānzhǎng 班長。組長。級長。分隊長。

搬 bān ①(やや重いものあるいは大きいものを)運ぶ。移す。②引っ越す。③引用する。採用する。

搬家 bājiā 引っ越す。

板凳 bǎndèng (木製でよりかかりのない)長腰掛。

办 bàn ①処理する。取り扱う。さばく。②運営する。経営する。創設する。開設する。つくる。③仕入れる。整える。したくする。④処罰

する。処分する。懲らしめる。

办法 bànfǎ 方法。手段。やり方。方策。取扱。
規則。

办公室 bàngōngshì 事務室。オフィス。

办理 bànlǐ 処理する。取りさばく。

半导体 bàndǎotǐ 半導体。セミコンダクター。

半路 bàn lù ①途中。道中。②中途。

半票 bànpǐào 半額券。

半身 bàنشēn 半身。

半天 bàntiān 半日。

半夜 bànyè 夜中。夜半。

伴奏 bànzòu 伴奏する。

帮 bāng ①助ける。援助する。手伝う。②グループ。集団。党徒。

帮忙 bāngmáng 加勢する。手助けする。援助する。手伝う。

帮助 bāngzhù 助ける。援助する。

绑 bǎng ①縛る。ぐるぐるまきにする。②拉致する。

榜样 bāngyàng 手本。模範。

傍晚 bàngwǎn 夕方。

包 bāo ①包む。②包み。③入れ物。④包んだものを数える単位。⑤含める。包含する。引く。める。⑥引き受ける。請け負う。⑦囲む。⑧保証する。請け合う。⑨借り切る。⑩買い切る。買い占める。

包袱 bāofu ①風呂敷。②ふろしき包み。③(精神上の)重荷。

包裹 bāoguǒ ①小包み。包み。②包む。

包含 bāohán 包含する。含む。

包括 bāokuò 含む。含める。包含する。

包围 bāowéi ①囲む。取り囲む。②包囲する。

包装 bāozhuāng 包装する。荷造りする。

包子 bāozi (肉・野菜などのあんを入れた)まんじゅう。

薄 bāo ①薄い。②(味が)薄い。③わずかな。軽少な。些細な。貧弱な。

宝贝 bǎobèi ①宝物。珍しい物。②いとしご。③変り者。変人。

宝贵 bǎoguì ①貴重だ。貴い。②非常に貴ぶ。

饱 bǎo ①満腹だ。腹が一杯だ。十分食べる。②十分に。存分に。いやというほど。

保持 báochí 保持する。保つ。維持する。

保存 bǎocún 保存する。維持する。残しておく。

保管 bǎoguǎn ①保管する。②保証する。請け合う。

保护 bǎohù 保護する。保全する。

保留 bǎoliú ①保つ。留める。②たなあげにする。

③残しておく。保存する。保留する。

保密 bǎomì 秘密にする。内緒にする。機密を守る。

保姆 bǎomǔ お手伝さん。

保守 bǎoshǒu ①守る。②保守的だ。控え目だ。

保卫 bǎowèi 防衛する。守る。

保险 bǎoxiǎn ①保険。②安全だ。大丈夫だ。③請け合う。保証する。

保证 bǎozhèng 保証する。請け合う。きっと…する。

保重 bǎozhòng ご大切に。お大事に。

报 bào ①知らせる。告げる。申し込む。届ける。

②答える。③報いる。返す。報じる。④仕返しする。報復する。復しゅうする。仇討ちをする。

⑤報い。⑥新聞。⑦電報。

報酬 bàochóu ①報酬。謝礼。お礼をする。②

月給。

报答 bàodá 報いる。返報する。

报到 bàodào 到着を報告する。赴任を届け出る。

报道 bàodào ①報道する。②ルポ。レポート。

报复 bàofù 報復する。仕返しする。

报告 bàogào 報告する。演説する。

报刊 bàokān 新聞雑誌の総称。

报名 bàomíng 申し込む。応募する。志願する。

报社 bàoshè 新聞社。

报销 bàoxiāo ①収支を清算する。②廃棄処分する。③おだ仏になる。消滅する。

报纸 bàozhǐ ①新聞。②新聞がみ。

抱 bào ①抱く。抱える。②(初めて孫が)できる。③もらい子をする。④堅く結び合う。一塊に巻く。⑤いだく。⑥かかえ。

抱歉 bàoriàn すまなく思う。申し訳なく思う。遺憾だ。

抱怨 bàoyuàn 怨む。不平を並べる。

暴露 bàolù 暴露する。明るみに出る。さらけ出す。

暴雨 bàoyǔ 豪雨。大雨。暴雨。

暴躁 bàozào 怒りっぽい。気短で荒い。

爆发 bàofā 爆発する。わきあがる。

杯 bēi 湯のみ。コップ。杯。

杯子 bēizi コップ。

卑鄙 bēibǐ 卑劣だ。下劣だ。

背 bēi ①背負う。②背負い込む。

另见 bèi

悲哀 bēi'āi 悲しむ。悲しみ。悲哀。

悲惨 bēicǎn 悲惨だ。みじめだ。痛ましい。

悲观 bēiguān 悲観的だ。悲観する。

悲劇 bēijù 悲劇。悲劇的だ。

北 běi ①北。②敗北する。

北边 běibiān ①北の方。②北側。

北方 běifāng ①北。北の方。②北部地方。(わが国では黄河流域及びそれ以北の地域をさす)。

备用 bèiyòng 必要に備える。

背 bèi ①背。背中。②うら。物のうしろ側。③そむく。違反する。④背を向ける。背にする。

⑤(人目を)避ける。隠す。隠れる。⑥暗唱する。

暗記する。⑦離れる。

另见 bēi

背包 bèibāo リュックサック。背のう。

背后 bèihòu ①後ろ。②陰で。背後で。

背景 bèijǐng 背景。バック。

背面 bèimiàn うら。背面。

背心 bèixīn チョッキ。ランニング・シャツ。

被 bèi ①掛け布団。②受ける。被る。遭う。③
…に…れる。…に…られる。…によって(から)。
…れる(…られる)。

被单 bèidān ①掛け布団カバー。②一重掛け布
団。

被动 bèidòng 受動。受け身。

被窝 bèiwō 掛け布団を折りたたんで袋状にした
寝床。

被子 bèizi 掛け布団。

倍 bèi ①倍。②事の外。ますます。ひとしお。

本 běn ①根本。もと。根源。②元金。資本。元
手。資金。③もともと。もとより。本来。元来。
④こちらの。自分の方の。⑤現在の。今の。⑥
基づく。⑦書物やノートの類。⑧版本。⑨台本。
⑩冊。